



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17746/2020

31.0 Landwirtschaft - Agricoltura

Betreff:

Instandhaltung Dienstfahrzeuge
Zweckbindung 1.105,81 € - Kapitel
U01031.0450/2020

Oggetto:

Manutenzione macchine di servizio
Impegno € 1.105,81 - capitolo
U01031.0450/2020

Artikel 6 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regelt die Zuständigkeit des Abteilungsdirektors für die Genehmigung zum Abschluss von Verträgen unter der EU-Schwelle.

Artikel 25 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, regelt die Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unter EU-Schwelle.

Das Gesetzesvertretende Dekret vom 18. April 2016, Nr. 50, „Vergabekodex“, sieht in Artikel 36 Absatz 2 Buchstabe a) für die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen mit Beträgen unterhalb 40.000,00 Euro die Möglichkeit der Direktvergabe vor, die ausreichend begründet ist.

Das gesetzgebende Dekret vom 23. Juli 2011, Nr. 118, betrifft Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungs- und Haushaltssysteme der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Organe, und besonders Artikel 56 die Ausgaben-zweckbindungen.

Der einzige Verfahrensverantwortliche des Verfahrens für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen ist der Direktor der Abteilung Landwirtschaft.

Bei einigen Dienstfahrzeugen der Abteilung Landwirtschaft sind dringende Instandhaltungsarbeiten notwendig.

Es wurde festgestellt, dass es für diese Art von Dienstleistung keine Rahmenvereinbarung AOV gibt.

Es wurden unter Einhaltung des Rotationsprinzips bei der Firma Volgger Helmuth KG, Bachla 8, 39030 Pfalzen, Angebote für die Durchführung verschiedener Instandhaltungsarbeiten angefragt; darauf hin sind folgende Angebote eingereicht worden:

Angebot vom 16.09.2020 - 437,10 € + MwSt., Dienstfahrzeug, Kennzeichen FM478HR

Angebot vom 17.09.2020 - 469,30 € + MwSt. Dienstfahrzeug, Kennzeichen CS191HV

Der Gesamtbetrag der Dienstleistungen beträgt 906,40 € + MwSt und ist angemessen.

Die Aufträge werden somit der Firma Volgger Helmuth KG, Pfalzen erteilt, welche die genannten Instandhaltungsarbeiten, gemäß der eingereichten Angebote, innerhalb 30.10.2020 ausführen müssen.

L'articolo 6, comma 12 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, disciplina la competenza da parte dei direttori di ripartizione ad autorizzare la stipulazione di contratti sotto soglia comunitaria.

L'articolo 25 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, disciplina le procedure negoziate senza previa pubblicazione sotto soglia EU.

Il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, "Codice dei contratti", all'articolo 36, comma 2, lettera a) prevede per affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro, la possibilità dell'affidamento diretto adeguatamente motivato.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, concerne disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 gli impegni di spesa.

Il responsabile del procedimento di affidamenti e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture è il direttore della ripartizione agricoltura.

Talune macchine di servizio della ripartizione agricoltura necessitano urgentemente di interventi di manutenzione.

È stato accertato che per questo tipo di servizio non esiste una convenzione-quadro ACP.

Nel rispetto del principio di rotazione sono state richieste delle offerte per l'esecuzione di diversi interventi di manutenzione alla ditta Volgger Helmuth S.a.s., Bachla 8, 39030 Falzes e sono state presentate le seguenti offerte:

Offerta del 16.09.2020 - 437,10 € + IVA, macchina di servizio targa FM478HR

Offerta del 17.09.2020 - 469,30 € + IVA, macchina di servizio targa CS191HV

L'importo complessivo dei servizi ammonta a 906,40 € + IVA ed è congruo.

Gli incarichi sono pertanto affidati alla ditta Volgger Helmuth S.a.s di Falzes, che dovrà eseguire i predetti lavori di manutenzione ai sensi delle offerte presentate entro il 30.10.2020.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt der Direktor der Abteilung
Landwirtschaft**

die Vergabe der Aufträge für die Instandhaltung verschiedener Dienstfahrzeuge der Abteilung Landwirtschaft an die Firma Volgger Helmuth KG, gemäß der in den Prämissen angeführten Angebote, zu ermächtigen;

die Gesamtausgabe von 1.105,81 € (MwSt. inbegriffen) laut beiliegender Mittelsperre-SAP, welche wesentlichen Bestandteil des Dekretes bildet dem Kapitel U01031.0450 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2020 anzulasten.

**DER DIREKTOR DER ABTEILUNG
LANDWIRTSCHAFT**

Ciò premesso,

**il direttore della ripartizione agricoltura
decreta**

di autorizzare l'affidamento degli incarichi per la manutenzione di diverse macchine di servizio della ripartizione agricoltura alla ditta Volgger Helmuth S.a.s come dalle offerte citate nelle premesse;

di impegnare la spesa complessiva di € 1.105,81 (IVA inclusa) come da allegato blocco fondi SAP, che fa parte integrante del decreto, sul capitolo U01031.0450 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano, esercizio 2020.

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
AGRICOLTURA**

Martin Pazeller

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200017746

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01031.0450		387187	VOLGGER HELMUTH KG							533,26	
	31	2020	02771910219	02771910219	BACHLA 8 - PFALZEN			01.10.2020		31.12.2020	ZDF2E5647F	
	31.00/manutenz.macch.servizi				31.00/INSTANDH.DIENSTW.							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01031.0450		387187	VOLGGER HELMUTH KG							572,55	
	31	2020	02771910219	02771910219	BACHLA 8 - PFALZEN			01.10.2020		31.12.2020	Z1D2E5C442	
	31.00/manutenz.macch.servizi				31.00/INSTANDH.DIENSTW.							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								1.105,81				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.105,81 - Kap./Cap. U01031.0450 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

PAZELLER MARTIN

24/09/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

25/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Martin Pazeller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma